

# Summer • l'Été

at the **National Arts Centre**  
au **Centre national des Arts**



From **June 22** to  
**August 15**, 2005

Du **22 juin** au  
**15 août** 2005



**GREAT COMPOSERS SERIES**  
**SÉRIE LES GRANDS COMPOSITEURS**  
**NAC Orchestra**  
**Orchestre du CNA**  
with / avec **Pinchas Zukerman**

**OPERA SUPERSTARS**  
**LES GRANDES VEETTES DE L'OPÉRA**  
**Ben Heppner**  
and / et **Deborah Voigt**

**THEATRE / THÉÂTRE**  
*Portrait of an  
Unidentified Man*

**Jazz**

**Special Events**  
**Événements spéciaux**

**And Free Concerts**  
**Et concerts gratuits**



NATIONAL ARTS CENTRE  
CENTRE NATIONAL DES ARTS

[www.nac-cna.ca](http://www.nac-cna.ca)

# Great COMPOSERS SERIES

## SÉRIE LES *Grands* COMPOSITEURS

IN ASSOCIATION WITH / EN ASSOCIATION AVEC

OTTAWA CITIZEN

NATIONAL ARTS CENTRE ORCHESTRA / ORCHESTRE DU CENTRE NATIONAL DES ARTS



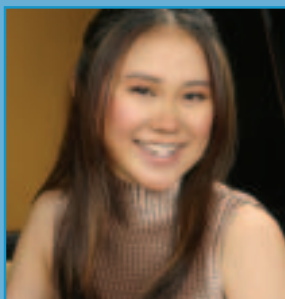
Alexander Mickelthwate

JULY  
5  
JUILLET

**Pinchas Zukerman**, conductor / chef  
**Peter Serkin**, piano  
**Alexander Mickelthwate**, conductor / chef \*  
ALEXANDER GOEHR Marching to Carcassonne\*  
(Canadian premiere / Première canadienne)  
MOZART Symphony No. 40 / Symphonie n° 40

JULY  
7  
JUILLET

**Pinchas Zukerman**, conductor / chef  
**Yuja Wang**, piano  
BRAHMS Serenade No. 2 / Sérénade n° 2  
CHOPIN Piano Concerto No. 1 / Concerto pour piano n° 1



Yuja Wang  
Photo: Christian Steiner

JULY  
12  
JUILLET

**Pinchas Zukerman**, conductor / chef  
**Anton Kuerti**, piano  
MENDELSSOHN Symphony No. 4, "Italian" / Symphonie n° 4 « Italienne »  
BEETHOVEN Piano Concerto No. 5, "Emperor" Concerto pour piano  
n° 5, « L'Empereur »

JULY  
20  
JUILLET

**Asher Fisch**, conductor / chef  
**Deborah Voigt**, soprano  
**Ben Heppner**, tenor / ténor

**Two superstars of the international opera stage –**  
Canadian heldentenor **Ben Heppner** and dramatic soprano  
**Deborah Voigt** – together in an evening of arias and duets by  
Beethoven and Wagner.

**Deux grandes vedettes de la scène lyrique internationale –**  
le ténor héroïque canadien **Ben Heppner** et la soprano dramatique  
**Deborah Voigt** – réunies sur scène pour une soirée d'arias et de  
duos de Beethoven et de Wagner.

ALL CONCERTS IN THIS SERIES ARE IN /  
TOUS LES CONCERTS DE CETTE SÉRIE ONT LIEU À :  
**19:30 SALLE SOUTHAM HALL**



Anton Kuerti  
Photo: Fred Lum

### EVENING OVERTURES: JULY 5, 7, 12, 20 at 18:30

Organist **Thomas Annand**  
hosts "Encounters with  
**Bach**", a four-part series  
on the works of J.S. Bach,  
performed on the  
NAC's Flentrop Organ.

These concerts are **included  
free with the purchase of  
each Great Composers  
Series concert ticket.**

### OVERTURES MUSICALES : 5, 7, 12, 20 JUILLET à 18:30

L'organiste **Thomas Annand**  
anime les « **Rencontres avec  
Bach** », une série en quatre  
volets consacrée aux œuvres  
de J.-S. Bach, interprétées sur  
l'orgue Flentrop du CNA.

**Ces concerts sont inclus  
dans le prix du billet de  
chaque concert de la série  
Les Grands Compositeurs.**



Pinchas Zukerman and NAC Orchestra / et l'Orchestre du CNA

Photo: Paul Couvrette



Ben Heppner

Photo: Marty Umans



Deborah Voigt

Photo: Devon Cass

# NAC SUMMER *MUSIC* INSTITUTE (SMI) L'INSTITUT ESTIVAL DE *MUSIQUE* DU CNA (L' IEM)

Scotiabank Group

Groupe Banque Scotia

Galaxie

The National Arts Centre is home to the finest musical training facility in the world with an international faculty headed by **Pinchas Zukerman**. The SMI comprises the **Young Artists Programme**, the **Conductors Programme**, and the **Young Composers Programme**.

Le Centre national des Arts offre l'un des meilleurs programmes de formation musicale au monde, avec un corps professoral international sous la direction de **Pinchas Zukerman**. L'Institut estival de musique comprend le **Programme des jeunes artistes**, le **Programme de direction d'orchestre**, et le **Programme des jeunes compositeurs**.

## Public events / Événements publics



NAC Conductors Programme  
Programme de direction d'orchestre  
Photo: Fred Castroll

JUNE  
22  
JUIN

### SMI Faculty Recital / Récital donné par les professeurs de l'IEM

19:30 UNIVERSITY OF OTTAWA, FREIMAN HALL, PEREZ MUSIC BUILDING  
SALLE FREIMAN, PAVILLON DE MUSIQUE PEREZ DE L'UNIVERSITÉ D'OTTAWA

Grigory Kalinovskiy, violin / violon  
Tatiana Goncharova, piano

JUNE  
28  
JUIN

### Conductors Programme Final Concert Concert final du programme de direction d'orchestre

19:30 SALLE SOUTHAM HALL

The **NAC Conductors Programme** offers intensive training to six conductors under the direction of Finnish master conductor **Jorma Panula** and **Pinchas Zukerman**. Four conductors will be selected to lead the NAC Orchestra in this final concert of orchestral classics.

Le **Programme de direction d'orchestre du CNA** offre une formation intensive à six chefs d'orchestre sous la direction du maître finlandais **Jorma Panula** et de **Pinchas Zukerman**. Quatre jeunes chefs d'orchestre seront sélectionnés pour diriger l'Orchestre du CNA au cours de ce dernier concert proposant des classiques pour orchestre.



JUNE  
29  
JUIN

### Celebration Of Future Classics / Place aux classiques de demain

19:00 SOUTHAM HALL ONSTAGE SEATING / PLACES ASSISES SUR LA SCÈNE DE LA SALLE SOUTHAM

Ensembles from l'Orchestre de la Francophonie canadienne  
and the National Arts Centre Orchestra

Ensembles de l'Orchestre de la Francophonie canadienne et de  
l'Orchestre du Centre national des Arts

The 3<sup>rd</sup> annual **NAC Young Composers Programme** is led by **NAC Award Composer Alexina Louie** with guest composer **Joseph Schwantner**. This final concert features new music by the five Canadian participants and their mentors.

À l'occasion de sa 3<sup>e</sup> édition annuelle, le **Programme des jeunes compositeurs du CNA** est animé par la **compositrice lauréate du CNA Alexina Louie**, en compagnie du compositeur invité **Joseph Schwantner**. Ce dernier concert présente des compositions nouvelles de cinq participants canadiens et de leurs mentors.



Alexina Louie  
Photo: Fred Castroll

JUNE  
30  
JUIN

### Chamber Music Extravaganza I / Grande Fête de la musique de chambre I

19:30 DOMINION CHALMERS CHURCH, 355 COOPER STREET / ÉGLISE DOMINION CHALMERS, 355 RUE COOPER

Pinchas Zukerman, violin / violon  
Steven Dann, viola / alto  
Amanda Forsyth, cello / violoncelle  
Joseph Kalichstein, piano

Orion String Quartet / Quatuor à cordes Orion

SCHUMANN Arabesque for solo piano / Arabesque pour piano seul

SCHUMANN Piano Quartet / Quatuor avec piano

BARTÓK String Quartet No. 5 / Quatuor à cordes n° 5



Orion String Quartet  
Quatuor à cordes Orion  
Photo: Nora Feller

JULY  
2  
JUILLET

### Chamber Music Marathon (Young Artist Programme) Marathon de musique de chambre (Programme des jeunes artistes)

10:30, 12:00, 14:00, 16:00 NAC FOYER DU CNA

### Chamber Music Extravaganza II / Grande Fête de la musique de chambre II

19:30 SALLE SOUTHAM HALL

Peter Serkin, piano

Orion String Quartet / Quatuor à cordes Orion

Members of the SMI faculty / Divers enseignants de l'IEM

PETER LIEBERSON Quintet for Piano and Strings / Quintette pour piano et cordes

MOZART Piano Quintet No. 6 / Quintette avec piano n° 6



Peter Serkin  
Photo: Kathy Chapman

# SUMMER MUSIC INSTITUTE *Masterclasses* AND PUBLIC EVENTS

## *Ateliers de maître* ET ÉVÉNEMENTS PUBLICS DE L'INSTITUT ESTIVAL DE MUSIQUE

Enhance your appreciation by delving into the creative process.  
Learn from the masters alongside the SMI's handpicked participants.

Une occasion unique de mieux apprécier la musique en assistant au processus de création.  
Apprenez avec les grands maîtres, en compagnie de participants l'IEM triés sur le volet.



Pinchas Zukerman  
masterclass / atelier de maître  
Photo: Fred Cattroll

### *Masterclasses / Ateliers de maître*

JUNE  
24  
JUN

Cello masterclass  
Atelier de maître pour le violoncelle  
**Hans Jorgen Jensen**

JUNE  
27  
JUN

Violin/viola masterclass  
Atelier de maître pour le violon et l'alto  
**Pinchas Zukerman**  
**Patinka Kopec**

JUNE  
29  
JUN

Piano masterclass  
Atelier de maître pour le piano  
**Joseph Kalichstein**

ALL MASTERCLASSES TAKE PLACE AT  
**19:30 UNIVERSITY OF OTTAWA, FREIMAN HALL,  
PEREZ MUSIC BUILDING**

TOUS LES ATELIERS DE MAÎTRE ONT LIEU À  
**19:30 LA SALLE FREIMAN, PAVILLON DE MUSIQUE PEREZ  
DE L'UNIVERSITÉ D'OTTAWA**

### *Free lunchtime concerts*

*Concerts gratuits à l'heure du midi*

**12:30 NAC MAIN FOYER PRINCIPAL DU CNA**

JUNE  
27  
JUN

**Reynaliz Herrera**, percussion

JUNE  
28  
JUN

**Young Artists Programme**  
**String Ensembles**

**Ensembles de cordes du**  
**Programme des jeunes artistes**

JUNE  
29  
JUN

**Young Artists Programme Wind Quintet**  
**Quintette à vents du Programme**  
**des jeunes artistes**

JUNE  
30  
JUN

**Unisong Choir / Chœur Unisong**

## THE NAC ENGLISH THEATRE PRESENTS / LE THÉÂTRE ANGLAIS DU CNA PRÉSENTE *Portrait of an Unidentified Man*

MEDIA PARTNER / PARTENAIRE MÉDIATIQUE  
**OTTAWA CITIZEN**



Pierre Brault  
Photo: Andree Lanthier

"Portrait of an Unidentified Man is  
the must-see production of the  
Ottawa theatre season... This is  
really the performance of the year."

« Il faut absolument voir  
*Portrait of an Unidentified Man*...  
c'est vraiment le meilleur spectacle  
de la saison théâtrale à Ottawa. »

— Tom McSorley, CBC Radio All in a Day

JULY  
12-23  
JUILLET

Written and Performed by / Texte et interprétation de  
**Pierre Brault**

Directed by / Mise en scène de **Brian Quirt**

Set and Lighting Design by / Décor et éclairages de  
**Martin Conboy**

Original Music and Sound Design by  
Musique originale et conception sonore de  
**Justin Haynes**

Hungarian artist, Elmyr de Hory, turned the art world on its ear  
with his brilliant forgeries in the style of some of the greatest artists of  
the 20<sup>th</sup>-century. See the inimitable Pierre Brault bring de Hory and his  
contemporaries to life on stage, in the breathtaking performance that won him  
the enthusiastic acclaim of critics and audiences.

L'artiste hongrois Elmyr de Hory a fait sensation dans le monde des arts en créant  
des faux tableaux dans le style des plus grands artistes du XX<sup>e</sup> siècle. L'inimitable  
Pierre Brault fait revivre de Hory et ses contemporains sur scène, dans une  
extraordinaire prestation qui lui a valu un accueil enthousiaste de la part de la  
critique et du public.

IN THE **STUDIO** TUESDAY TO SATURDAY AT **20:00**, WITH SATURDAY MATINEES AT **14:00**  
AU **STUDIO DU CNA**, DU MARDI AU SAMEDI À **20:00**, ET EN MATINÉE SAMEDI À **14:00**  
PREVIEWS **JULY 7, 8, 9** / AVANT-PREMIÈRES LES **7, 8 ET 9 JUILLET**

A Sleeping Dog Theatre (Ottawa) / NAC English Theatre coproduction  
Coproduction A Sleeping Dog Theatre (Ottawa) et Théâtre anglais du CNA

*Performance in English / Spectacle en anglais*



# Free EVENTS / SPECTACLES gratuits

Presented by / Présenté par



## Canada Day Celebrations / Célébrations de la fête du Canada



NAC Orchestra and Unisong  
L'Orchestre du CNA et Unisong  
Photo: Michel Dozois

JULY  
1  
JUILLET

**The complete 2005 Unisong Choir / Chœur complet Unisong 2005**  
10:00 SALLE SOUTHAM HALL

**NAC Orchestra Concerts / Concerts de l'Orchestre du CNA**  
National Arts Centre Orchestra / Orchestre du Centre national des Arts

Boris Brott, conductor / chef

Members of the SMI Young Artists Programme / Membres du Programme des jeunes artistes de l'ISM  
Unisong Choir / Chœur Unisong

14:30, 19:30 SALLE SOUTHAM HALL

**The Mighty Popo**

13:00, 14:30 TERRACE / TERRASSE

This **Juno Award-winner** will energize crowds on the NAC Terrace with his extraordinary fusion of traditional African music, R&B and Blues.

Cet ensemble **couronné par les prix Juno** proposera une extraordinaire fusion de musique traditionnelle africaine, de R&B et de blues et transmettra son énergie au public réuni sur la terrasse du CNA.

**The Sacred Burundian Drummers / Les tambours sacrés du Burundi**

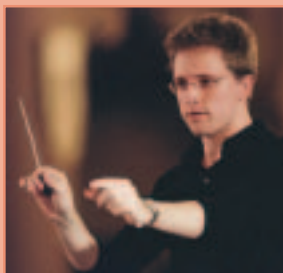
A celebratory mix of dance and percussion / Mélange festif de danse et de percussion

12:30, 14:00

These concerts are part of day-long festivities throughout the NAC, rain or shine. Visit [www.nac-cna.ca](http://www.nac-cna.ca) for full details. **No tickets required.**

Ces concerts font partie des festivités présentées tout au long de la journée au CNA, beau temps ou mauvais temps.

Vous trouverez tous les détails à [www.nac-cna.ca](http://www.nac-cna.ca). **Aucun billet requis.**



Jean-Philippe Tremblay  
Photo: Steve J. Sherman

JULY  
22  
JUILLET

**L'Orchestre de la Francophonie canadienne**

19:30 SALLE SOUTHAM HALL

Jean-Philippe Tremblay, conductor / chef

Alexandre Da Costa, violin / violon

BERLIOZ Le Corsaire Overture / Ouverture « Le Corsaire »

BRUCH Violin Concerto No. 1 / Concerto pour violon n° 1

ANDREW STANILAND Concerto for Orchestra / Concerto pour orchestre \*\*

PROKOFIEV Romeo and Juliet / Roméo et Juliette : Suite

\*\* **World premiere** – NAC Young Composers Programme Alumnus

\*\* **Première mondiale** – ancien élève du Programme des jeunes compositeurs du CNA

AUGUST  
15  
AOÛT

**National Youth Orchestra of Canada / Orchestre national des jeunes du Canada**

19:30 SALLE SOUTHAM HALL

Jacques Lacombe, conductor / chef

## OTHER Summer HAPPENINGS / AUTRES ACTIVITÉS estivales



Harry Connick Jr.  
Photo: Sam Jones

JUNE  
23  
JUN

**Harry Connick, Jr.**

20:00 CONFEDERATION PARK / PARC DE LA CONFÉDÉRATION

National Arts Centre Orchestra / Orchestre du Centre national des Arts

Jack Everly, conductor / chef

Opening concert of TD Canada Trust Ottawa International Jazz Festival's 25<sup>th</sup> Anniversary season!

Concert d'ouverture du TD Canada Trust Festival international de jazz d'Ottawa qui célèbre son 25<sup>e</sup> anniversaire !

Presented in collaboration with the National Arts Centre / présenté en collaboration avec le Centre national des Arts



JUNE-JULY  
23-3  
JUN-JUILLET

**Ottawa International Jazz Festival – NAC Studio Series**

**Festival international de jazz d'Ottawa – La série Studio du CNA**

22:30 STUDIO

Presented by TD Canada Trust Ottawa International Jazz Festival / Présentée par TD Canada Trust Festival international de jazz d'Ottawa

JULY  
3  
JUILLET

**Mark Knopfler**

20:00 SALLE SOUTHAM HALL

Produced by / Produit par Rubin Fogel Productions and / et Dennis Ruffo Productions

SOLD OUT /  
COMPLÉTÉ

JULY  
9  
JUILLET

**Pat Metheny**

20:00 SALLE SOUTHAM HALL

Presented by TD Canada Trust Ottawa International Jazz Festival in collaboration with the National Arts Centre

Présenté par TD Canada Trust Festival international de jazz d'Ottawa, en collaboration avec le Centre national des Arts

JULY-AUGUST  
26-14  
JUILLET-AOÛT

**Mamma Mia**

20:00 SALLE SOUTHAM HALL

Presented by / Présenté par Clear Channel Entertainment

# CALENDAR / CALENDRIER

**JUNE 22 JUIN**  
**SMI Faculty Recital /**  
**Récital donné par les**  
**professeurs de L'EM**  
**19:30 UNIVERSITY OF OTTAWA / UNIVERSITÉ D'OTTAWA**  
**Tickets / Billets : \$5**

**JUNE 23 JUIN**  
**Harry Connick, Jr.**  
**NAC Orchestra / Orchestre du CNA**  
**TD Canada Trust Ottawa International**  
**Jazz Festival / TD Canada Trust Festival**  
**international de jazz d'Ottawa**  
**20:00 CONFEDERATION PARK /**  
**PARC DE LA CONFÉDÉRATION**  
**Tickets / Billets : \$35**  
**www.ottawajazzfestival.com**

**JUNE/JULY 23-3**  
**TD Canada Trust Ottawa International**  
**Jazz Festival / TD Canada Trust Festival**  
**international de jazz d'Ottawa**  
**22:30 NAC STUDIO DU CNA**  
**Tickets / Billets : \$15**  
**www.ottawajazzfestival.com**

**JUNE 24 JUIN**  
**Cello masterclass**  
**Atelier de maître pour le violoncelle**  
**Hans Jorgen Jensen**  
**19:30 UNIVERSITY OF OTTAWA / UNIVERSITÉ D'OTTAWA**  
**Tickets / Billets : \$5**

**JUNE 27 JUIN**  
**Reynaliz Herrera, percussion**  
**12:30 NAC MAIN FOYER PRINCIPAL DU CNA**  
**Free admission / Entrée libre**

**JUNE 27 JUIN**  
**Violin/viola masterclass**  
**Atelier de maître pour le violon et l'alto**  
**Pinchas Zukerman / Patinka Kopec**  
**19:30 UNIVERSITY OF OTTAWA / UNIVERSITÉ D'OTTAWA**  
**Tickets / Billets : \$5**

**JUNE 28 JUIN**  
**Young Artists Programme**  
**String Ensembles /**  
**Ensembles de cordes du**  
**Programme des jeunes artistes**  
**12:30 NAC MAIN FOYER PRINCIPAL DU CNA**  
**Free admission / Entrée libre**

**JUNE 28 JUIN**  
**SMI Conductors Programme**  
**Final Concert /**  
**Concert final du programme**  
**de direction d'orchestre**  
**19:30 SALLE SOUTHAM HALL**  
**Free tickets at the NAC Box Office /**  
**Billets gratuits à la Billetterie du CNA**

**JUNE 29 JUIN**  
**Young Artists Programme Wind Quintet /**  
**Quintette à vents du Programme des**  
**jeunes artistes**  
**12:30 NAC MAIN FOYER PRINCIPAL DU CNA**  
**Free admission / Entrée libre**

**JUNE 29 JUIN**  
**Celebration of Future Classics /**  
**Place aux classiques de demain**  
**19:00 SOUTHAM HALL ONSTAGE SEATING /**  
**PLACES ASSISES SUR LA SCÈNE DE LA SALLE SOUTHAM**  
**Tickets / Billets : \$12**

**JUNE 29 JUIN**  
**Piano masterclass**  
**Atelier de maître pour le piano**  
**Joseph Kalichstein**  
**19:30 UNIVERSITY OF OTTAWA / UNIVERSITÉ D'OTTAWA**  
**Tickets / Billets : \$5**

**JUNE 30 JUIN**  
**Unisong Choir / Chœur Unisong**  
**12:30 NAC MAIN FOYER PRINCIPAL DU CNA**  
**Free admission / Entrée libre**

**JUNE 30 JUIN**  
**Chamber Music Extravaganza I /**  
**Grande Fête de la musique de chambre I**  
**19:30 DOMINION CHALMERS CHURCH /**  
**ÉGLISE DOMINION CHALMERS**  
**Tickets / Billets : \$12\***

**JULY 1 JUILLET**  
**CANADA DAY CELEBRATIONS /**  
**CÉLÉBRATIONS DE LA FÊTE DU CANADA**

**UNISONG**  
**10:00 SALLE SOUTHAM HALL**

**NAC Orchestra Concerts /**  
**Concerts de l'Orchestre du CNA**  
**14:30, 19:30 SALLE SOUTHAM HALL**

**The Sacred Burundi Drummers /**  
**Les tambours sacrés du Burundi**  
**12:30, 14:30**

**The Mighty Popo**  
**13:00, 14:30 TERRACE / TERRASSE**  
**Free admission / Entrée libre**

**JULY 2 JUILLET**  
**Chamber Music Marathon**  
**Marathon de musique de chambre**  
**10:30, 12:00, 14:00, 16:00 NAC FOYER DU CNA**  
**Individual concerts /**  
**Concerts individuels : \$5**  
**Day Pass / Laissez-passer pour**  
**la journée : \$12**

**JULY 2 JUILLET**  
**Chamber Music Extravaganza II /**  
**Grande Fête de la musique de chambre II**  
**19:30 SALLE SOUTHAM HALL**  
**Tickets / Billets : \$12\***

**JULY 3 JUILLET**  
**Mark Knopfler**  
**20:00 SALLE SOUTHAM HALL**  
**SOLD OUT COMPLET**

**JULY 5 JUILLET**  
**Great Composers Series /**  
**Série Les Grands Compositeurs**  
**Peter Serkin & Mozart**  
**19:30 SALLE SOUTHAM HALL**  
**Tickets / Billets : \$22, \$28**

**JULY 7 JUILLET**  
**Great Composers Series /**  
**Série Les Grands Compositeurs**  
**Brahms & Chopin**  
**19:30 SALLE SOUTHAM HALL**  
**Tickets / Billets: \$22, \$28**

**JULY 9 JUILLET**  
**Pat Metheny**  
**20:00 SALLE SOUTHAM HALL**  
**Tickets / Billets : \$65, \$75, \$83, \$93**

**JULY 7-9 JUILLET**  
**Portrait of An Unidentified Man**  
**Previews / Avant-premières**  
**20:00 NAC STUDIO DU CNA**  
**Tickets / Billets : \$20**

**JULY 12-23 JUILLET**  
**Portrait of An Unidentified Man**  
**20:00; SAT. MATINEE / MATINÉE DU SAMEDI 14:00**  
**NAC STUDIO DU CNA**  
**Tickets / Billets : \$28.50**

**JULY 12 JUILLET**  
**Great Composers Series /**  
**Série Les Grands Compositeurs**  
**Mendelssohn & Beethoven**  
**19:30 SALLE SOUTHAM HALL**  
**Tickets / Billets : \$22, \$28**

**JULY 20 JUILLET**  
**Great Composers Series /**  
**Série Les Grands Compositeurs**  
**Ben Heppner and / et Deborah Voigt**  
**19:30 SALLE SOUTHAM HALL**  
**Tickets / Billets : \$22, \$32, \$42, \$62**

**JULY 22 JUILLET**  
**L'Orchestre de la**  
**Francophonie canadienne**  
**19:30 SALLE SOUTHAM HALL**  
**Free tickets at the NAC Box Office /**  
**Billets gratuits à la Billetterie du CNA**

**JULY/JULIET 26-14**  
**AUGUST/AOÛT**  
**Mamma Mia**  
**20:00 SALLE SOUTHAM HALL**  
**Tickets / Billets : \$69 - \$89**

**AUGUST 15 AOÛT**  
**National Youth Orchestra of Canada /**  
**Orchestre national des jeunes**  
**du Canada**  
**19:30 SALLE SOUTHAM HALL**  
**Free tickets at the NAC Box Office /**  
**Billets gratuits à la Billetterie du CNA**

\* Or \$5 with the purchase of a Great Composers Series concert or Chamber Music Marathon. / Ou 5 \$ à l'achat d'un concert de la Série Les Grands Compositeurs ou du Marathon de musique de chambre.

**All this and more make your National Arts Centre the place to be this summer!**  
**Voilà un échantillon de ce qui vous attend cet été au Centre national des Arts !**

## BACKSTAGE TOURS VISITES DES COULISSES

at Canada's National Arts Centre  
 au Centre national des Arts du Canada

**SUMMER / PENDANT L'ÉTÉ :**

**11:00** and **14:00** tours depart from the Reception Centre in the main lobby on Tuesdays, Thursdays, Saturdays and Sundays from the last weekend in June to Labour Day Weekend.

Départs à **11:00** et **14:00** à partir du centre d'accueil au foyer principal, les mardis, jeudis, samedis et dimanches, de la dernière fin de semaine de juin à la fête du Travail.

**DURATION / DURÉE :**

Approximately **1 hour**  
 (itinerary subject to change without notice)  
 Environ **60 minutes**  
 (le parcours peut être modifié sans préavis).

Admission / Entrée :  
**\$2** PER PERSON  
 PAR PERSONNE

## GROUP SALES VENTES DE GROUPE

**3** easy ways to reserve  
 your group seats today!  
**3** moyens faciles de réserver vos  
 sièges en groupe dès aujourd'hui !  
 No deposit required! / Aucun dépôt requis !

Tel / tél : **(613) 947-7000** ext. / poste **384**

Fax / téléc : **(613) 996-2828**

E-mail / courriel : **grp@nac-cna.ca**

For complete performance listings visit us online at /  
 Pour la liste complète des spectacles, visitez notre site  
**www.nac-cna.ca**

GROUP SALES  
 VENTES DE GROUPE  
 AT CANADA'S NATIONAL  
 ARTS CENTRE

VENTES  
 DE GROUPE  
 AU CENTRE NATIONAL  
 DES ARTS DU CANADA

## GET YOUR TICKETS TODAY!

**AÇHETEZ VOS BILLETS  
 DÈS AUJOURD'HUI !**

Telephone / Téléphone  
**(613) 755-1111**  
**ticketmaster.ca**

Online / en ligne  
**www.nac-cna.ca**

In person / en personne

**NAC Box Office /**  
**Billetterie du CNA**  
**10:00-21:00**

**Monday to Saturday / du lundi au samedi**  
**53 Elgin Street (at / à la rue Queen St.) Ottawa, ON**